Appendix 4

"Boys' area" (Type: T10/Embed Level: EC1)

(? signifies unidentified speaker)
CPR
(. . .)
S1 Hello!
? Can I come and complain to you about [unclear] please?
? Yes.
? Come on. What's he done.
CNN
CNI

Original

? PNP Fucking dick! Fucking hate him, fucking hate the fucking school. I went down to see Will at ten o'clock after [unclear]
S1 PRR Yeah? Yeah?
S2 PNP my parents had gone
S1 PRR Yeah?
S2 PNP went down to see him and he was in his study because he, he, as you know I was with my parents
S1 PRR Yeah?
S2 PNP and he went straight back to his study and I thought [QTD [MII I'd go and see him because my parents had gone]
S1 PRR Yeah?
S2 PNP so I tap on the window, had just gone past and I was just about to go in his room, you know, cos he's standing there [unclear] and I just tapped on the window [unclear] come outside Nick [unclear] had just walked by and Rick and [unclear] [MVV were talking] [unclear] you know it's not like the dead of night and everything's quiet
S1 PRR Yeah.
S2 PNP he said [QSD] to me [MDD it's a bit late to go knocking on windows isn't it,] and I was like [QBD] [MDD <pause/>] [MXX I didn't say anything] I just thought [QTD] [MDD well]

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 12 Nov 2026 at 20:10:45, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/CBO9781139026987.012

S1 PRC [MDF No] .
S2 PNP Yeah.
S1 PRC [MSS But you can't really say that.]
UN [unclear]
S2 PNP and he said QSD erm [MDD come on this is the boys' area] or something like that erm and I just stood there, I was so amazed because he's wrong, you're allowed to go [unclear]
S1 PRC I know that's the visiting times you're allowed to be down there
? PNP Yeah.
S1 PRC till what, ten fifteen?
? PNP Yeah.
? PRC I wasn't in his study.
? PRR Yeah.

Recycle 1

? PRC Oh what an arsehole. Did Will come out?
? PNP Yeah, well no cos he just, he pulled the curtain [unclear]
? PXo [unclear]
? PNP I was knocking and then [unclear] and then he said QSD and er I just stood there [unclear] he said QSD like you know [MDD you're not allowed to be here it's too late, it's the boys' area erm come on, sort out,] you know, [MDD come on sort it out] [MUU you know like he says that]
? PRC He's anal retentive, that's what it is.
? PXX He's what?
? PRC [laughing] Anal retentive.
? PXo [unclear]
? PRC Anal retentive anal [unclear]
? PRC [MVV What else did he say?] [MSS Did he tell you to go?]
? PNP Yeah. He said QSD [MDD come on]
? [unclear]
? PNP [MDD sort it out] and I walked off and like I just walked away and Achil and thingy were laughing at, you know, cos not at me at how crap [name]
? PRR Yeah.
? PNP had been and how I had to go away
? PRR Yeah.
? PXo Oh hello [unclear] party
(at this point, the speakers are apparently joined by other participant(s))
? PXo Oh hello. This is a shock, no one ever comes down here.
? PXo [unclear]
? PXo Bet it's all cos Nick isn't down there or something, no you've [laughing] just been with Nick.

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 12 Nov 2026 at 20:10:45, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/CBO9781139026987.012

? PXo [unclear]
? PXo Sorry.
? PNP So I walked off so I said[QSD] to [unclear]
? PXo Oh that's alright, [unclear]
? PNP [[MDD]fucking, fucking crap] [[MUU]and as I was saying that my voice broke] and I walked off and I started crying
? PXo [unclear]
? PNP so pissed off, it just makes me feel such a girl. [[MDF]You're not allowed here, this is the boys']
? PRR Yeah
? PXo He's such an arsehole.
? PNP [[MDF]part you're not part of this school, we're meant to be part of the school.]
? PRR Yeah.
? PRC It's cos he's a fucking sexist isn't he?

Recycle 2

? PRC [unclear] biased. [[MVV]What did he say?]
? PNP He just, I went down to visit Will and I w would have got there like four minutes past ten or something and I n n knocked on his window and about
? PRR Mm.
? PNP just about to go in his room erm Will's study you know he said[QSD] , you know, [[MDD]bit late to go knocking on the window, this is the boys' area] er er you know, [[MDD]you shouldn't be here at this time of night, this is the boys' area.]
? PRC He's such a bastard.
? PRN Yeah but visiting time is till ten fifteen.
? PRR Yeah.
? PNP Yeah. We invite boys into our common room, you know
? PRR Yeah.
? PRR Mm.
? PXX erm you know [unclear]
? PNP And that's even closer to the girls
? PXX Dick. [unclear]
? PRC Oh no, why didn't you say [QSB] to him [[MDD]look I thought I was allowed to see er like] [unclear]
? PXX [unclear]
? PNP Well I was going to, I was just gonna say, I didn't know [QOO] exactly, yeah didn't know[QOO] exactly [[MII]what to say] but I felt really silly saying [QSG] [[MDD]it's visiting times at the moment,] or [[MDD]I'm allowed to see him now,] I don't know I
? PRR Yeah.

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 12 Nov 2026 at 20:10:45, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/CBO9781139026987.012

? PRC Yeah well then you don't know whether he's gonna bite your head off, mm.

CNF

? PNP I suddenly wondered ^{QOO} [^{MII}if I was allowed] [unclear]

? PRR [laughing] Yeah [unclear]

? PRC He's such an arsehole.

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA, on 12 Nov 2026 at 20:10:45, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/CBO9781139026987.012